

【論文】

『リチャード三世』における怪物の表象
— 娯楽文化史の視座から

松岡浩史

**Richard III, the Monster:
Representation of Monstrosity from the Perspective of Entertainment Culture**

Hiroshi MATSUOKA

要旨 (Abstract)

The excavation of Richard III's remains by the University of Leicester in 2012 revealed that Richard III's physical deformity was not a mere exaggeration in Shakespeare's works, but rather a factual embellishment. While Shakespeare in his own works further demonized the 'disabled' Richard portrayed in Thomas More's 'The History of King Richard the Thirde', one wonders how the contemporaneous audience consumed this monstrosity attributed to Richard.

In 'Henry VI, Part 3', Richard declares, 'Proteus is not more flexible in shape-changing than I am.' Records of performances at Bartholomew Fair by acrobats began to emerge in the 17th century, with a focus on bodily contortions as a central act. Acrobats, such as Joseph Clark who performed at Southwark Fair, were noted by diarist John Evelyn to have earned money by portraying a hunchbacked individual, and were praised for their Protean-like transformations. This paper points out that concepts like deformity and monstrosity were not only anatomical phenomena since Aristotle's time, but also sources of the playwright's imagination.

キーワード (Keywords): 初期近代英国、シェイクスピア、大衆劇場、バラッド、商業演劇、娯楽産業、見世物、文化的他者

はじめに

英国王リチャード三世 (Richard III, 1452-1485) は、その「殺人鬼神話」と「身体障害伝説」によって、シェイクスピアの歴史劇の中でもひとときユニークな国王である。チューダー朝神話の立役者として暗黒化されたその存在は、とりわけ1950年代において、彼の汚名を晴らそうとするリカーディアン (Richardian) たちによって神話、伝説の解体が試みられてきた。ところが、2012年のレスター大学による遺骨の発掘調査によって、リチャード三世の身体障害はシェイクスピアをはじめとするチューダー朝の物書きによる創作ではなく、事実のデフォルメであったことが明らかになっている。¹

¹ 現在では、リチャードはいわゆる僂僂 (hunch back) と差別的に呼称された脊柱後弯症 (kyphosis) ではなく、肩甲骨の疾病である脊椎側弯症 (Scoliosis) であったと考えられている。

従来、チューダー朝神話の創造という政治的コンテキストから論じられてきたリチャードの身体障害であるが、本稿では娯楽文化史的視点から身体障害や怪物といったイメージが観客にどのように受容され、消費されていたかを探りたい。

1. リチャードの身体表象の系譜

まず、リチャード三世の身体の表象史の系譜を概観しよう。リチャードの身体障害についての最初の言及は、15世紀の歴史家ジョン・ラウス（John Rous, c. 1411 – 1492）による、いわゆるラウス・ロール（Rous Roll, 1484年）に描かれるリチャードの図像である。



Rex Richardus tercius – born in the Castel of Foderiyngay a myghti prince in his dayes special gode lord to the town & lordship of Warrewyk wher yn the castel he did gret cost off byldyng In the which his most noble lady & wyf was born and at gret instance of her he of his bounteous grace with owt fee or fyn graunt to the seyde borowh frely by charter as kyng William Conquerour his noble progenitor a fore tym gret previlagis.

(Rous Roll, Underline mine)

リチャードの妻、アン・ネヴィル (Anne Neville) の委託で作られたこの年代記に描写されるリチャードは、ウォリック城を背景に、右手に剣を持ち、その手首には憲章が巻かれ、足元には紋章である白猪 (white boar) が描かれている。図像のキャプションにおいて彼は、ウィリアム征服王 (William Conquerour) を祖先とする強靱な王子 (myghti prince) としてポジティブに表象されており、そこに身体の異常性は認められない。しかしながら、ボズワースの戦い (Battle of Bosworth, 1485) の翌年、『英国王の歴史』 (The History of the Kings of England, 1486) を著したラウスは、ヘンリー七世にたいする忖度からリチャードの身体を畸形として描き始める。

Richard of York, the protector, was born on 21 October at Fotheringhay in Northamptonshire; retained within his mother's womb for two years, emerging with teeth and hair to his shoulders.... Like a scorpion he combined a smooth front with a stinging tail. He was small of stature, with a short face and unequal shoulders, the right higher and the left lower. John Rous, 120–121.

ラウスの記述に拠れば、リチャードは母親の子宮に2年間とどまり、すでに歯を生やし、肩まで髪

が伸びているといった状態で誕生し、蠍のように (Like a scorpion) 滑らかな顔と棘のある尾を持ち、背は低く、肩は不均衡で右側が吊り上がっている、とその身体の異常性が強調され、動物の比喩によってその怪物性が仄めかされている。

16世紀になると、さらにリチャードの身体はその肉体的特徴に加え、精神的異常性が付与されていく。歴史家で聖職者でもあるポリドール・ヴァージル (Polydore Vergil) の『英国史』 (*English History*, 1512-13) は、ヘンリー七世の委託によって書かれた歴史書であるが、リチャードの身体は以下のように述べられている。

He was lyttle of stature, deformyd of body, thone showlder being higher than thother, a short and sowre cowntenance, which semyd to savor of mischief, and utter evydently craft and deceyt. The whyle he was thinking of any matter, he dyd contynually byte his nether lyppe, as though that crewell nature of his did so rage agaynst yt self in that lyttle carkase. Also he was woont to be ever with his right hand pulling out of the sheath to the myddest, and putting in agane, the dagger which he did alway were. (226-27)

ここでは、身体の不均衡性とともリチャードの凶暴な性質 (crewel nature) について言及され、その不快な表情 (sowre cowntenance) からは、狡猾さ (craft)、欺瞞 (deceyt) が窺えるという。

リチャード三世の人物造形において、シェイクスピアが最も大きな影響を受けたとされるトマス・モア (Thomas More) の『リチャード三世伝』 (*The History of King Richard the Thirde*, 1513) において、リチャードは初めて僂僂 (croke backed) として描かれる。

Richarde the third sonne, of whom we now entreat, was in witte and courage egall with either of [his brothers], in bodye and prowesse farre vnder them bothe, litle of stature, ill fetured of limes, croke backed, his left shoulder much higher than his right, hard fauoured of visage, and suche as in states called warlye, in other menne other wise. He was malicious, wrathful, enuious, and from afor his birth, euer frowarde. It is for trouthe reported, that the Duches his mother had so mucche a doe in her trauaile, that shee could not bee deliuered of hym vncutte: and that hee came into the worlde with the feete forwarde, as menne bee borne outwarde, and (as fame runneth) also not vntothed, whither men of hatred reporte aboute the trouthe, or elles that nature changed her course in hys beginninge, whiche in the course of his lyfe many thinges vnnaturallie committed. (37)

ここでは、ヴァージルの描写を引き継ぎながら、邪悪な (malicious)、怒りに満ちた (wrathful) 形相といったリチャードの「殺人鬼神話」を裏付けるような凶悪性が付与されていることがわかる。また、彼の身体的不均衡性は、不自然な出産 (his mother had so mucche a doe in her trauaile)、すなわち帝王切開 (shee could not bee deliuered of hym vncutte) が原因とされ、後述する「不自然な出産」という怪物誕生の解剖学的ステレオタイプが予示されている点も興味深い。

16世紀後半になると、リチャードの身体を形容する言葉はさらに定型化されていく。国教会の聖職者で著述家でもあったリチャード・レイノルド (Richard Rainolde) は、『修辞の礎』 (*The Foundation*

of Rhetorike,1563) において、リチャードの身体障害の固定概念を踏襲したうえで、以下のように述べる。

This kyng Richard was small of stature, deformed, and ill shaped, his shoulders beared not equalitie, a pulyng face, yet of countenance and looke cruell, malicious, deceitfull, bityng and chawing his nether lippe: of minde vnquiet, pregraunt of witte, quicke and liuely, a worde and a blowe, wilie, deceitfull, proude, arrogant in life and cogitacion bloodie. (24)

レイノルドは、リチャードの精神的不安定さ (minde vnquiet) に言及するのみならず、機知 (witte)、頭の回転の速さ (quicke and liuely) といった積極的な要素も交えながら、狡猾さ (wily)、欺瞞性 (deceitfull)、傲慢さ (proude, arrogant)、残虐な着想 (bloody cogitation) といった、シェイクスピアのリチャード三世に通じる悪辣にして機知に富んだ悪役像を提示している。

シェイクスピアの『リチャード三世』の種本の一つともなった韻文物語集、『為政者の鑑』(*The Mirror for Magistrates*, 1555) においては、ラウスの歴史書にも描かれるリチャードの動物性が再び強調される。

My brother was the Bore,
Whose tuskes should teare my brothers boyes & me,
 And gave me warning therof long before.
 But wit nor warning can in no degree
 Let things to hap, which are ordained to bee. (lxxx)

And lowryng on me with the google eye,
The whetted tuske, and furrowed forehead hye,
His Crooked shoulder bristellyke set vp,
With frothy lawes, whose foame he chawed and suppd. (cxi)

ここで描かれるような猪 (Bore) の比喩から派生する、牙を剥き出して顎から泡を垂らし、それを啜り上げる僵僕 (Crooked) の男、というグロテスクなイメージは、リチャードの動物的、怪物的な固定概念をさらに増幅していると言えるだろう。

『リチャード三世』の主たる材源である、ラファエル・ホリンシェット (Raphael Holinshed) の『年代記』(*The Chronicles of England, Scotlande and Irelande*, 1577) においては、リチャードの身体は初めて怪物 (monster) と形容される。

When this monster of nature & cruell tyrant Richard the third had killed his two yoong nephues, and taken vpon him the crowne & gouernement of England, he preferred his owne sonne Edward to the dignitie of lord lieutenant of Ireland, whose deputie was Girald earle of Kildare that bare that office all the reigue of king Richard, and a while in Henrie the seuenth his daies. (2.79)

この年代記の中で、リチャードは怪物的な性質 (monster of nature) を持つ残虐な暴君 (cruell tyrant) と呼ばれ、幼い甥二人、すなわちエドワード五世およびリチャード・オブ・シュールズベリーの殺害について示唆し、肉体的な特徴よりもむしろリチャードの「殺人鬼神話」が追認される内容となっている。このように、シェイクスピア以前のリチャード三世の描写は、ラウス以来の身体の歪みとそれに付随する精神的な極悪性が強調され、更新されてきたと言えるだろう。

さて、シェイクスピアは、『ヘンリー六世第二部』(1590-91)の第5幕のステージ・ディレクションにおいて、リチャードを僂僕 (crookbacke Richard) として登場させている。

Enter the Duke of Yorkes sonnes, Edward the Earle of March, and crook-backe Richard.
(2H6, 5.1.122 sd in quarto)

同じ5幕1場において、クリフォードはリチャードを「天罰の塊、邪悪な塊め、見た目同様に態度も僂僕だな」(Heap of wrath, foul indigested lump, / As crooked in thy manners as thy shape! 5.1.157-58)と罵倒し、5幕2場では、クリフォードの息子が「僂僕の悪党」(crookbacke villaine, 5.2.65)と呼ぶように、モア以来の僂僕のレッテルがシェイクスピアのリチャードには常に貼り付けられる。身体の形状 (shape) と態度 (manners) がともに僂僕に喩えられているように、ヴァージル以来、リチャードの身体障害 (deformed body) とモラルが混然一体となり、リチャード三世像が造形されていることがわかる。

シェイクスピアによるリチャードの身体障害の最も辛辣な描写は、『ヘンリー六世第三部』の3幕2場におけるリチャードの独白であろう。

Why, Love forswore me in my mother's womb,
And, for I should not deal in her soft laws,
She did corrupt frail Nature with some bribe
To shrink mine arm up like a withered shrub;
To make an envious mountain on my back,
Where sits deformity to mock my body;
To shape my legs of an unequal size;
To disproportion me in every part,
Like to a chaos or an unlicked bear whelp,
That carries no impression like the dam.
And am I then a man to be beloved?
O monstrous fault to harbor such a thought!
(3H6, 3.2.153-64, *The Arden Shakespeare, Complete Works*, 2011)²

² 本論におけるシェイクスピア劇の引用はすべてArden全集版に拠っている。

シェイクスピアは明らかに、モアの描いた身体を誇張し、「俺の腕をいじけた灌木のように捻じ曲げ」(like a withered shrub / Like to a chaos) という直喩や「背中に嫉妬の山をこさえ」(make an envious mountain on my back) という隠喩をもちいて歪な身体を視覚化しようとする。自分が愛されると思うこと自体が「怪物的なまでに大いなる過ち」(monstrous fault) と言及されるように、シェイクスピアは、リチャードを身体的に絶望した人間として執拗に描く。そして、子宮にいる間に愛情に見捨てられた (love forswore me in my mother's womb) ということから、リチャードの身体の障害は出産に関わるものであるらしい。この点は、『リチャード三世』冒頭の独白、いわゆるリチャードの「悪党宣言」においてより明らかになる。

But I, that am not shaped for sportive tricks,
 Nor made to court an amorous looking-glass;
 I, that am rudely stamped, and want love's majesty
 To strut before a wanton ambling nymph;
 I, that am curtailed of this fair proportion,
Cheated of feature by dissembling Nature,
Deformed, unfinished, sent before my time
Into this breathing world, scarce half made up,
 And that so lamely and unfashionable
 That dogs bark at me as I halt by them ---

(R3, 1.1.14-23)

この独白において、リチャードは自身の歪な肉体を丁寧にスケッチし、それを観客に誇示するかのよように語る。リチャードは「ベテン師の自然」(dissembling nature) に騙されて、「寸詰まりのからだ」にされたと嘆き、「醜く歪み、出来損ないのまま未熟児としてこの世に送り出された」(Deformed, unfinished, sent before my time) と、不自然な出産という原因を強調している。リチャードが示唆するように、ルネサンス期の解剖学の言説においては、怪物の誕生は解剖学上の現象であった。

2. 解剖学における怪物の系譜とその演劇性

16世紀は解剖学が大いに発展した時代であった。人体解剖において最も影響力をもったアンドレアス・ヴェサリウス (Andreas Vesalius) の『ファブリカ』(*De humani corporis fabrica*) が出版されるのが1543年のことである。



De humani corporis fabrica (1543), page 190.

7巻から成る『ファブリカ』は、解剖図を精緻に描いた図版を数多く収録し、その多くは寓意的なポーズをとり、自分を見てくれと言わんばかりの演劇的で躍動感あふれる人体として表象されている。解剖学の発展は、物質的構造としての人間の内部構造を立体的に詳らかにしただけでなく、表象される人体を好奇心と鑑賞の対象にしたと言えよう。前述の通り、初期近代解剖学は、不自然な生殖関係と出産を怪物の誕生の生物学的原因とした。古代の怪物は禁じられた交配、あるいは交配の失敗の結果として位置づけられることが多く、アリストテレス (Aristotle) の『動物発生論』 (*De Generatione Animalium*) に拠れば怪物とは純粹に解剖学的な現象であり、それは異常な出産、すなわち畸形と同義であった。

That, however, it is impossible for such a monstrosity to come into existence-I mean one animal in another-is shown by the great difference in the period of gestation between man, sheep, dog, and ox, it being impossible for each to be developed except in its proper time. This is the description of some of the monsters talked about; others are such because certain parts of their form are multiplied so that they are born with many feet or many heads. The account of the cause of monstrosities is very close and similar in a way to that of the cause of animals being born defective in any part, for monstrosity is also a kind of deficiency.

Aristotle, *De Generatine Animalium* BOOK IV, 3

アリストテレスは、「怪物の原因の説明は、身体のいかなる部位であれ欠損をもって生まれ来る動物の説明に似ている。というのも、怪物とは一種の欠損症 (deficiency) だからだ」と述べ、怪物とは畸形の一種であると定義している。そしてこのような生殖と出産に伴う怪物のイメージは、中世からルネサンスにかけての解剖学に受け継がれていくことになる。

ルネサンス期における解剖学の飛躍的な進展は、さまざまな畸形の説明を医学にたいして要請する

こととなった。シェイクスピアの死後1634年にトマス・ジョンソン (Thomas Johnson) によって英訳版が出版されたフランスの医師、アンブロワーズ・パレ (Ambrose Paré) の『怪物と驚異について』 (*Monsters and Marvels*, 1573) は、シャム双生児、双頭人、両性具有者、半獣半人などの人間の畸形以外にも、奇怪な動物に関する解説が、挿絵つきで描かれている。パレは畸形の誕生の生物学的原因を次の13の事例に分類した。

There are several things that cause monsters. The first is the glory of God. The second, his wrath. The third, too great a quantity of seed. The fourth, too little a quantity. The fifth, the imagination. The sixth, the narrowness or smallness of the womb. The seventh, the indecent posture of the mother, as when, being pregnant, she has sat too long with her legs crossed, or pressed against her womb. The eighth, through a fall, or blows struck against the womb of the mother, being with child. The ninth, through hereditary or accidental illnesses. The tenth, through rotten or corrupt seed. The eleventh, through mixture or mingling of seed. The twelfth, through the artifice of wicked spital beggars. The thirteenth, through Demons and Devils.

Ambroise Paré, *On Monsters and Marvels*, 3-4

パレに拠れば、怪物の誕生の原因は第一に「神の威光」、第二に「神の怒り」、第三に「精液の過剰量」、第四に「精液の過剰量」、第五に「想像力」、第六に「子宮の狭小」、第七に「妊婦の腹部を圧迫する座り方」、第八に「妊婦の腹部に加えられる打撃や転倒」、第九に「遺伝性や偶発的な病気」、第十に「精液の腐敗」、第十一に「精液の混合」、第十二に「たちの悪い乞食の術策」、第十三に「悪魔の仕業」であるという。ここでパレが、怪物の誕生を神や悪魔に由来する神学的な原因と、子宮や精液という身体的、解剖学的な原因に由来する場合とに分類しているように、古代から怪物は神学的、すなわち罪に由来する現象であると同時に、解剖学的現象として生殖に関わる問題でもあったことになる。

たしかにこのような解剖学文献は、シェイクスピアが手に取ることはできたにせよ、同時代の民衆が気楽にアクセスできる情報ではなかったであろう。ただし、初期近代のイングランドにおいて、とりわけ1550年から1570年の間に畸形の乳幼児を「怪物」として言及するブロードサイド・バラッドが多く作られ、一種の怪物ブームのような様相を呈していたことは注目に値する。

Come neer good Christians all,
 beholde a monster rare:
 Whose monstrous shape (no doubt) fortels
Gods wrath we should beware
His wondrous works we ought not judge,
 as toyes and trifles vaine:
 Whither it be Childe or brutish Beast,
 forwarnings they are playne.

A Mertaylous Straunge Deformed Stynle

引用は、1570年に出版されたバラッドであるが、ここでは怪物は神の怒り (Gods wrath) に対する恐怖のみならず、神による奇跡的工作 (His wondrous works) とみなされ、ある種の驚異として表象されている。このことは、16世紀後半において「怪物」の存在が口承文化であるバラッドというメディアで拡散し、人々の好奇心、娯楽の対象として消費されていた可能性を示唆する。

畸形はしばしば罪に対する警告として解釈され、その罪には性的原因が想定され、国家的な問題とされた。³ 例えば、1568年に出された「ケント州メイドストーンで生まれた怪物的な子供の姿」を描いたバラッドには、「イングランドへの警告」という副題が付けられている。リチャード三世の身体は、薔薇戦争時代における国家的不安を象徴すると同時に、シェイクスピアが執筆したエリザベス朝における王位継承者の不在という不安をも表象していると言えるだろう。

一方、同時代の歴史家によっても、怪物の誕生は記録されている。イングランドの歴史家兼古物商であったジョン・ストウ (John Stow) は、その年代記の中で、1562年から1580年の間に誕生した怪物について次のように言及している。

This yeere in Englande were many monstrous births: in march a Mare brought forth a foale with one body, and two heads, and as it were a long taile growing out betweene the two heads. Also a sow farrowed a pigge with foure legges like to the armes of a man child, with hands and fingers, &c. In Aprill a sow farrowed a pigge with two bodies, eight feet, and but one head, manie Calves and Lambes were monstrous, some with collers of skinne growing about their neckes, like to the double ruffes of shirts and necker-chefes then used. The foure and twentieth day of May, a man childe was borne at Chichester in Sussex, the head, armes, and legges whereof, were like an Anatomie, the breast and belly monstrous big from the navell, as it were a long string hanging: about the necke a great collar of flesh & skin growing like to the ruffe of a shirt or neckerchefe, comming uppe above the eares pleyting and folding, &c.

John Stow, *The Annales, Or Genierall Chironicle of Englandid*, 647.

これに拠ると、イングランドには多くの「怪物」が誕生していたらしい。体が一つで頭が二つある (one body, and two heads) ケースや、4本足の豚 (a pigge with foure legges)、胴体が二つ、足が8本、頭は一つの豚 (pigge with two bodies, eight feet, and but one heads)、多くの怪物化した牛や羊 (manie Calves and Lambes were monstrous) や、胸と腹が巨大化した人間の子供 (the breast and belly monstrous big from the navell) の事例などが挙げられている。ことほど左様に、解剖学の専門書からバラッド、年代記、そして見世物小屋に至るまで、シェイクスピア時代には怪物に関する言説が蔓延していたことがわかる。だとすれば、『リチャード三世』を舞台で観た観客は、あらゆる社会階層において、怪物に関するステレオタイプを共有していた可能性が高い。娯楽文化史というコンテクストから、リチャード三世の怪物性を眺めるならば、そこにどのような特徴が浮かび上がるだろうか。

³ Moulton, p262

3. 娯楽文化としての怪物

前述したように、初期近代における怪物は、伝統的に博物学、旅行記が描いてきた文化的他者から、見世物小屋で晒されたフリークスという身体的異端として17世紀中葉には商業化されていく過程を辿る。

初期近代のロンドンにおいて「怪物」と言った場合、芝居を見に来る民衆はバーソロミュー・フェア (Bartholomew Fair) やチャリング・クロス (Charing Cross) などの縁日 (Fair) において行われた見世物としての怪物を想起したと思う。これらの見世物小屋で怪物として展示されたのは身体の部位の過剰か欠損のある人間や動物たち、すなわちフリークスであったからだ。

こうした「怪物」の展示は、定期的に行われた縁日だけでなく、宿屋や居酒屋の厠の前庭などでも興行されていたため、民衆にとってもこのような「怪物」は見慣れた存在であったと推測される。例えば1637年には、ヘンリー・ハーバート卿 (Sir Henry Herbert) は自身が主催する宴会において、イタリア人の寄生性双生児 (parasitic twin) であったラザラス・コロレド (Lazarus Colorado) とジョン・バプティスタ (John Baptista) を見世物にした。この興行は好評を博し、兄弟はロンドンのみならずノリッジ、スコットランドでも巡業を行っている。⁴

残念ながら16世紀のフリーク・ショー (freak show) にかんする資料は少なく、どこでこのような見世物小屋が開かれていたかは明確ではない。マーク・バーネット (Mark Thornton Burnett) は『シェイクスピア劇及び初期近代文化における怪物の創造』 (*Constructing 'Monsters' in Shakespearean Drama and Early Modern Culture*, 2002) において、16世紀末におけるフリーク・ショーの存在を指摘しているが、これに拠ると、少なくとも1581年にはロンドンで「オランダ人のこびと (Dutch-dwarf)」が「びっこの巨人 (lame-giant)」と一緒に展示され、放り上げたカップを矢で射貫く、トランペットを吹く、ハンマーや斧を振り回す、観客とガリアルダ・ダンスと一緒に踊るなどの派手で楽しいパフォーマンスを行っていたようである。また1588年のパンフレットには、「その額の真ん中に神のくすしき御業によって、長さ4インチの曲がった角が生えた (had an horne foure inches long moste miraculously growing out of her forehead)」60歳のウェールズ女、マーガレット・バージュ・グリフィス (Margaret Vergh Griffith) が活写されている。⁵



Margaret Vergh Griffith

⁴ Rollins, pp.7-9

⁵ Burnett, p.16

このパンフレットには「教養のある説教師 (learned preacher)」による角の鑑定証言まで付されており、生物学的他者に対する、知識人の関心の強さがうかがい知れる。

同様にチェシャー州 (Cheshire) のグレート・ソグホール (Great Saughall) では、メアリー・デイヴィス (Mary Davis) と名乗る角の生えた女が見世物になっていた。また、ドイツ、アウグスブルグ (Augsburg) 出身の「毛に覆われた顔の女」バーバラ・ウーサリン (Barbara Urselin) が1630年から1640年にかけて、バーソロミュー・フェアで見世物にかけられており、オランダ人のタナキン・スキーカー (Tanakin Skinker) もまた「豚の顔を持つ淑女」として、パンフレットやバラッドに描かれている。さらには、前述のラザルス・コロレドについても、人間怪物 (man-monster) として人々の注目を集めていたとしてその巡業の内容が語られており、ラザルスが二人の従者と共に登場し、1人がパフォーマンスの始まりを告げるトランペットを吹き鳴らすと、もう一人が客から集金を行ったという。またある時には、ステージング・スキルを誇示する肖像画をバナーとして作成するなど、非常に演劇的な興行を行っていたことがわかる。

いわゆるフリーク・ショーのみならず、体を変形させる曲芸師もまたフェアでの重要な演目だった。17世紀初頭以降、曲芸師によるバーソロミュー・フェアでの興行記録が現れるが、そこで演じられたのは身体の変容 (physical changeability) であった。⁶ 「イングランドのポーズ名人」 (English posture-master) の異名をもつジョセフ・クラーク (Joseph Clark) というバッキンガム侯に仕えた曲芸師は、サザック市 (Southwark Fair) に登場するようになり、1690年代前半に死んだが、日記作家ジョン・イーヴリン (John Evelyn) によって1697年に編纂された『詐欺師、異端者、異教徒』 (*Imposters, Heresiarchs and Heterodoxi*) のなかで称賛されている。



Joseph Clark

この中でクラークは、以下のように描写されている。

To this Class belong extraordinary Zanis and Farcers, Scaramuccios, Trivelin, Harlequin, Pulchinello and such as excel in slight of hand; the late Famous Funamble Turk, Iack-Adams, and

⁶ Burnett, p.85

the Dutch-Woman Tumbler; by no means forgetting our late Proteus Clark, who tho' gross enough of Body, was of so flexible and subtile a Texture, as to contort his Members into several disfigurations, and to put out of joynt almost any Bone or Vertebra of his Body, and to re-place it again. Lastly, Thomas the German, who performed any thing with his Feet that others could do with their Hands, celebrated by the Excellent Poet Posthius, &c. ⁷

この記述によると、クラークは身体の柔軟さのみならず、関節を自在に外すなどして、人々を楽しませていたことがわかる。このことはつまり、17世紀末において、身体の変容ショー（mime, disfiguration）が娯楽として消費されていたことを示唆する。1698年の王立協会（Royal Society）のレポートにおいても、クラークは以下のように言及されている。

In the Pall Mall at London, lived one Clark, (call'd, The Posture-Master) that had such an absolute Command of all his Muscles and Joints, that he can dis-joint almost his whole Body; so that he impos'd on our famous Mullens, who lookt on him in so miserable a Condition, that he would not undertake his Cure: Tho' he was a well grown Fellow, yet he would appear in all the Deformities that can be imagin'd, as Hunch Back'd, Pot Belly'd, Sharp Breasted; he dis-jointed his Arms, Shoulders, Legs and Thighs, that he will appear'd as great an Object of Pity as any; and he has often impos'd on the same Company, where he has been just before, to give him Money as a Cripple; ⁸

クラークはリチャード三世さながら、僂僂（hunch backed）の障害者を演じることで金銭を得ていたことがわかる。中でも注目すべきなのは、「プロテウス・クラーク」（Proteus Clark）とあるように、クラークはギリシャ神話のプロテウス、すなわち姿を変幻自在に変えられる神に擬えられていることだろう。『ヘンリー六世第三部』三幕二場において、リチャードは自虐的に自分の身体を嘲る。

I'll play the orator as well as Nestor,
Deceive more slyly than Ulysses could,
And, like a Sinon, take another Troy.
I can add colours to the chameleon,
Change shapes with Proteus for advantages,
And set the murderous Machiavel to school.
Can I do this, and cannot get a crown?
Tut, were it farther off, I'll pluck it down. Exit
(3H6, 3.2.188-195)

⁷ John Evelyn, *Numismata*, p.277

⁸ "Clark, the Posture-Master" *Phil. Trans.* 20 [1698]: 262

「体を変形させることにおいてはプロテウスにも引けを取らない」とリチャードが語る時、観客の中に曲芸師クラークを想起する者がいたことは想像に難くない。

このように、シェイクスピア時代の民衆にとっての怪物は、前節で述べたブロードサイド・バラッドにおける情報の「現実版」ともいべき見世物小屋において商業化されつつあり、そこで生成されていたフリークスのイメージが観客によって共有されていた可能性がある。それは人間と動物の境界線を侵犯するような生物学的逸脱に対するスリリングな好奇心の対象であっただろう。『リチャード三世』は同時代の怪物言説を踏まえることによって、タイトルロールの身体的「障害」が単にチューダー神話を裏書きするのみにとどまらず、それ自体の演劇的娯楽性において、「怪物を楽しむ」ことにおける、観客との共犯関係を造成する地平を提供していたと言えるだろう。

むすび

本稿では、リチャード三世の身体障害表象の系譜を確認したうえで、生殖行為と出産のメタファーによる描写が解剖学的「知見」に基づくものであることを指摘した。初期近代イングランドにおいて流布した怪物の言説は、その身体的特異性ととも罪に対する警告という含意がバラッドや演劇を通じて人々に共有され、17世紀中葉以降、「怪物」はフリークス・ショーの興行とともに娯楽として消費されていくことになる。

リチャード三世の魅力は、その台詞のレトリックによって権謀術数を駆使し、登場人物を動かしていくところにあるだろう。しかし同時に、リチャードの演技についての自意識的な台詞は、この劇が劇についての劇であることを強調し、そこに開けるメタシアトリカルな地平においては、彼の「醜い」身体が、表面であると同時に象徴であることを観客に強烈に印象付けることになる。

怪物が持つ表象性、その劇的効果は、王位継承にかんする歪な出自についての申し立て、警告として劇の基調をなし、「怪物」を楽しむ同時代の観客の想像力や好奇心に訴求するのみならず、エリザベス亡き後の後継者不在という社会不安を描き出すものであったと言える。

[本論文は JSPS 科研費・基盤研究 B 「娯楽文化史からとらえるエリザベス朝演劇—社会変化が生み出す総合エンターテイメント」(研究代表者・篠崎実/課題番号 19H01238) による研究成果の一部である]

Selected Bibliography

- Aristotle, *De Generatine Animalium*, BOOK IV, 3, University of Virginia Library, 1936.
- Baldwin, William ed., "How George Plantagenet, third sonne of the Duke of Yorke, was by his brother King Edward wrongfully imprisoned, and by his brother Richard miserably murdered the 11 of Jan. An. 1478," in *A Myrroure for Magistrates*, London: Thomas Marshe, 1559.
- , "Howe the Lord Hastynges was Betrayed by Trustyng to Much to his Evyl Consayler Catesby, and Vilanously Murdered in the Tower of London by Richarde Duke of Glocestre," in *A Myrroure for Magistrates*. London: Thomas Marshe, 1563.
- Burnett, Mark Thornton, *Constructing 'Monsters' in Shakespearean Drama and Early Modern Culture*, Palgrave Macmillan, 2002.
- Moulton, Ian Frederick, "A Monster Great Deformed": *The Unruly Masculinity of Richard III*, *Shakespeare Quarterly*, Vol. 47, No. 3, 1996.
- More, Thomas, *The History of King Richard the Thirde* (1513), in *Workes*, ed. William Rastall, London: Iohn Cawod, Iohn Waly, and Richarde Tottell, 1557.
- Park, Katharine and Lorraine J. Daston, *Unnatural Conceptions: The Study of Monsters in Sixteenth- and Seventeenth-Century France and England*, Oxford University Press, 1981.
- Rainolde, Richard, *The Foundacion of Rhetorike*, London: Ihon Kingston, 1563.
- Rous, John, *Historia Regum Angliae* (1486), ed. T. Hearne. Oxford: Sheldonian Theatre, 1716), trans. Alison Hanham, in *Richard III and his Early Historians, 1483-1535*. Oxford: Clarendon Press, 1975.
- Holinshed, Raphael, *The Chronicles of England, Scotlande, and Irelande*. London: Henry Bynneman and Henry Denham, 1577.
- Rollins, Hyder E., *Broadside Ballads of the Years 1624-1693*. Cambridge, Mass., 1927. repr. 1969.
- Shakespeare, William, *The Arden Shakespeare*, London: Bloomsbury Publishing, 2021.
- , *Richard III*, in *The Riverside Shakespeare*, ed. G. Blakemore Evans and J. J. M. Tobin, 2nd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1997.
- Stow, John, *The Annales, Or Genierall Chironiicle of Englanid*, 5th ed. London: Dawson, 1615.
- Vergil, Polydore, *English History* (1512-13), anonymous trans., ed. Henry Ellis. London: For the Camden Society by J. B. Nichols and Son, 1844.
- Vesalius, Andreas, *De humani corporis fabrica* (Of the Structure of the Human Body), book, John of Calcar (John Stephen Calcar) (MET, 53.682)